

**LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS
IR
IRANO ISLAMO RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS
SUSITARIMAS**

DĖL KELEIVIŲ IR KROVINIŲ TARPTAUTINIŲ VEŽIOJIMŲ KELIAIS

Lietuvos Respublikos Vyriausybė ir Irano Islamo Respublikos Vyriausybė, toliau vadinamos "Susitariančiomis Šalimis", siekdamos pagerinti keleivių ir krovinių tarptautinius vežiojimus keliais tarp šių šalių ir tranzitu per jų teritorijas,
s u s i t a r ė:

PRELIMINARINĖS NUOSTATOS

I straipsnis

Apibrėžimai

Šiame Susitarime:

1. Terminas "vežėjas" reiškia fizinį ar juridinį asmenį, kuriam Lietuvos Respublikos ar Irano Islamo Respublikos teritorijose, sutinkamai su vidaus įstatymais ir taisyklėmis, leidžiama vykdyti keleivių ar krovinių tarptautinius vežiojimus keliais.

2. Terminas "transporto priemonė" reiškia kiekvieną motorinę transporto priemonę, kuri:

a) sukonstruota vežti daugiau kaip devynis keleivius, įskaitant ir vairuotoją (keleivinė transporto priemonė), arba gabenti krovinius (krovininė transporto priemonė);

b) įregistruota vienos iš Susitariančių Šalių teritorijoje (jei yra transporto priemonių junginys, vilkikas taip pat turi būti įregistruotas).

Terminą "transporto priemonė" suprantame kaip pačią transporto priemonę arba transporto priemonių junginį su puspriekabe arba priekaba.

2 straipsnis

Taikymo sritis

Šio Susitarimo nuostatos suteikia teisę vežėjams vežioti keleivius arba krovinius keliais tarp Susitariančių Šalių teritorijų ir tranzitu per jų teritorijas arba į/iš trečiąsias šalis.

3 straipsnis

Keleivių vežiojimas

1. Keleivių vežiojimui nereikia leidimų:

a) vežant keleivius transporto priemone per visą kelionę, kai išvykimo ir atvykimo punktai yra Susitariančios Šalies teritorijoje, kurioje įregistruota transporto priemonė ir, kelionės metu arba sustojus už minėtos šalies ribų, keleiviai neišlaipinami ir neįlaipinami į transporto priemonę (uždarytų durų kelionės);

b) keleivių grupės vežimui iš punkto, esančio šalyje, kurioje įregistruota transporto priemonė, į kitos Susitariančios Šalies teritorijoje esantį punktą su sąlyga, kad transporto priemonė pastarosios Susitariančios Šalies teritoriją palieka be keleivių;

c) uždarytų durų kelionėms tranzitu per kitos Susitariančios Šalies teritoriją.

2. Vykdamas vežiojimus, minimus 1 punkte, reikalingas kelionės lapas, kuris turi būti pateikiamas pareikalavus kompetentingoms įstaigoms.

Kelionės lapo turinį ir formą abipusiu susitarimu nustatys Susitariančių Šalių kompetentingos įstaigos ar Jungtinis komitetas, įkurtas remiantis šio Susitarimo 12 straipsniu

3. Visiems kitiems keleivių vežiojimams, išskyrus minėtus 1 punkte, reikalingi leidimai, kurie bus išduodami Susitariančių Šalių kompetentingų įstaigų abipusiu sprendimu.

4 straipsnis

Krovinių vežiojimas

Vykdamas krovinių vežiojimus, leidimas, kurį išduos Susitariančių Šalių kompetentingos įstaigos, reikalingas tiek tuščiai, tiek pakrautai transporto priemonei šiais atvejais:

a) vykdamas vežiojimus tarp bet kurio nustatyto punkto, esančio vienos iš Susitariančių Šalių teritorijoje ir bet kurio nustatyto punkto, esančio kitos Susitariančios Šalies teritorijoje;

b) tranzitui per kitos Susitariančios Šalies teritoriją;

c) vykdamas vežiojimus į/iš trečiąsias šalis.

Jungtinis komitetas, minimas šio Susitarimo 12 straipsnyje, nustatys leidimų galiojimo terminą ir jų rūšį.

Leidimais bus pasikeičiama kiekvienais metais, Susitariančių Šalių kompetentingų įstaigų prašymu.

Toks leidimas galios vienai kelionei vienai transporto priemonei arba transporto priemonių junginiui.

BENDROSIOS NUOSTATOS**5 straipsnis****Transporto priemonių svoris ir gabaritai**

1. Susitariančios Šalys įsipareigoja netaikyti griežtesnių svorio ir gabaritų, taip pat ašies apkrovos, apribojimų transporto priemonėms, registruotoms kitos Susitariančios Šalies teritorijoje, nei tų, kurios taikomos jų teritorijoje.

2. Jeigu transporto priemonės svoris ar gabaritai, ar ašies apkrova viršija maksimalias leistinas normas kitos Susitariančios Šalies teritorijoje, reikalingas specialus leidimas, išduodamas tos Susitariančios Šalies kompetentingos įstaigos.

Kai tokiam leidime transporto priemoniui nurodytas specialus maršrutas, vežti leidžiama tik tuo maršrutu.

6 straipsnis**Vidaus vežiojimų draudimas**

Šio Susitarimo nuostatos draudžia vienos Susitariančios Šalies vežėjams vežioti keleivius ar krovinius tarp dviejų punktų, esančių kitos Susitariančios Šalies teritorijoje.

7 straipsnis**Mokesčiai ir rinkliavos**

1. Motorinės transporto priemonės, registruotos vienos iš Susitariančių Šalių teritorijoje ir laikinai įvažiavusios į kitos Susitariančios Šalies teritoriją su leidimu, bus atleistos nuo visų mokesčių ir rinkliavų, renkamų už transporto priemonės naudojimą ar turėjimą toje teritorijoje.

2. Atleidimas, minimas 1 punkte, netaikomas mokesčiams ar rinkliavoms už degalų sunaudojimą bei specialiems mokesčiams už kai kurių tiltų, tunelių ir kelių naudojimą ir serviso mokesčiams.

3. Jokie kiti mokesčiai ir rinkliavos, išskyrus išvardintus 1 ir 2 punktuose, nebus taikomi Susitariančių Šalių vežėjams kitos Susitariančios Šalies teritorijoje.

8 straipsnis**Muitinės formalumai**

1. Transporto priemonės, laikinai įvažiuosios į kitos Susitariančios Šalies teritoriją, yra atleidžiamos nuo importo muitų bei mokesčių ir, pagal tos Susitariančios Šalies įstatymus bei taisykles, jai netaikomi importo draudimai ir apribojimai.
2. Transporto priemonei laikinai įvažius į kitos Susitariančios Šalies teritoriją, degalai, esantys standartiniuose transporto priemonės bakuose, bus atleidžiami nuo importo muitų bei mokesčių ir nebus taikomi importo draudimas ar apribojimas su sąlyga, kad bakas yra įrengtas transporto priemonės gamintojo.
3. Atsarginės dalys, įvežtos specialios transporto priemonės remontui, įvažiuosios pagal šio straipsnio 1 punkto sąlygas, bus laikinai atleidžiamos nuo importo muitų bei mokesčių ir nebus taikomas importo draudimas ar apribojimas.
Pakeistos atsarginės dalys turi būti sunaikintos arba grąžinamos atgal, prižiūrint vietinėms muitinės įstaigoms, remiantis įstatymais ir nuostatomis tos šalies, į kurią minėtos detalės buvo importuotos.
4. Autotransporto priemonės ekipažui leidžiama vežtis su savimi asmeninius daiktus ir remonto įrankius, kurie paprastai laikomi transporto priemonėje ir yra reikalingi kelionės metu.

9 straipsnis**Nacionalinių įstatymų laikymasis**

Visais atvejais, nenumatytais šiuo Susitarimu ar kitais tarptautiniais susitarimais, kurių narėmis yra abi šalys, vienos Susitariančios Šalies vežėjai ir vairuotojai privalo laikytis kitos Susitariančios Šalies įstatymų nuostatų ir taisyklių.

10 straipsnis**Pažeidimai**

1. Susitariančių Šalių kompetentingos įstaigos kontroliuos, kad vežėjai laikytųsi šio Susitarimo nuostatų.
2. Susitariančios Šalies kompetentinga įstaiga, kurioje įregistruota transporto priemonė, tuo atveju, kai jos vežėjai ar transporto priemonių vairuotojai kitos Susitariančios Šalies teritorijoje pažeidžia šio Susitarimo nuostatas, cismo ir vežiojimų įstatymus galiojančius toje teritorijoje, parcikalavus pastarosios Susitariančios Šalies kompetentingoms įstaigoms, taikys šias priemones:

a) pareikš įspėjimą;

b) laikinai, iš dalies ar visiškai uždraus vykdyti vežiojimus į Susitariančios Šalies teritoriją, kurioje įvykdytas pažeidimas, susitarus kompetentingoms Susitariančių Šalių įstaigoms.

3. Vienos Susitariančios Šalies kompetentingos įstaigos, pritaikiusios priemones, nurodytas šio straipsnio 2 punkte, apie tai informuos kitos Susitariančios Šalies kompetentingas įstaigas.

4. Šis straipsnis neturi įtakos kitoms atitinkamoms priemonėms, sąlygojamomis įstatymo, kuris gali būti taikomas teismo ar Susitariančios Šalies, kurios teritorijoje įvyko pažeidimas, vykdomųjų įstaigų.

11 straipsnis

Kompetentingos įstaigos

Kompetentingos įstaigos, paskirtos šio Susitarimo įgyvendinimui, yra:

Lietuvos Respublikos Vyriausybės vardu:
Susisiekimo ministerija.

Irano Islamo Respublikos Vyriausybės vardu:
Kelių ir transporto ministerija - Transporto ir terminalų organizacija.

12 straipsnis

Jungtinis komitetas

1. Tam, kad būtų galima kontroliuoti šio Susitarimo įgyvendinimą ir spręsti kilusius ginčytinus klausimus, Susitariančios Šalys įkuria Jungtinį komitetą. Jungtinio komiteto veiklos sritis:

a) analizuoti visus kitus klausimus, kurie iškyla dėl šio Susitarimo, ir pateikti pasiūlymus jų sprendimui;

b) apsvarstyti kitus klausimus, susijusius su vežiojimais keliais.

Jungtinis komitetas gali pasiūlyti pataisyti bet kurį šio Susitarimo straipsnį ir pateikti svarstyti kompetentingoms įstaigoms.

Abi Susitariančios Šalys privalo vykdyti Jungtinio komiteto priimtus sprendimus.

2. Jungtinis komitetas susitiks Susitariančių Šalių kompetentingų įstaigų prašymu, paciliui jų teritorijose.

13 straipsnis

Įsigaliojimas ir galiojimo trukmė

1. Susitariančios Šalys diplomatiniais kanalais informuos viena kitą apie tai, kad įvykdyti visi teisiniai reikalavimai, būtini šiam Susitarimui įsigaliooti. Susitarimas įsigalios trisdešimtą dieną po paskutini pranešimo gavimo.

2. Šis Susitarimas galios 3 (trejus) metus nuo jo įsigaliojimo, po to bus automatiškai pratęsimas, ko viena iš Susitariančių Šalių, ne vėliau kaip prieš 6 (šešis) mėnesius, diplomatiniais kanalais prane apie jo nutraukimą.

Sudaryta Vilniuje 1996m. ...*spalio*..... mėn. *8* d., viena preambulė ir trylika straipsnių, dviem originaliais egzemplioriais lietuvių, persų ir anglų kalbomis, visiems tekstams turint vienodą galią Iškilus interpretacijos skirtumams, bus remiamasi tekstu anglų kalba.

LIETUVOS RESPUBLIKOS
VYRIAUSYBĖS VARDU

JONAS BIRŽIŠKIS

SUSISIEKIMO MINISTRAS



IRANO ISLAMO RESPUBLIKOS
VYRIAUSYBĖS VARDU

AKBAR TORKAN

KELIŲ IR TRANSPORTO MINISTRAS

